



City & County of San Francisco

COVID-Related Hazard Pay

Employers Must Post Where Employees Can Read Easily

OFFICIAL NOTICE

Beginning on March 22, 2021, **grocery and pharmacy retail stores** with at least 500 employees worldwide, including at least 20 employees in San Francisco, must pay Hazard Pay to all employees whose base wage is less than \$35 per hour.

Hazard Pay means a \$5 per hour wage bonus in addition to an employee's base wage for each hour worked. Note that employers may cap the total hourly wage (base wage + Hazard Pay) at \$35 per hour. In addition, if an employer already provides Hazard Pay, the employer may reduce the amount of Hazard Pay required under this law by that amount.

These requirements also apply to **janitorial** and **security** contractors at covered grocery and pharmacy retail stores. Janitorial and security contractors of any size are covered.

The Hazard Pay requirement is in effect as authorized by the Board of Supervisors during the COVID-19 public health emergency. Employees who assert their rights are protected from retaliation. The City can investigate possible violations, shall have access to employer records, and can enforce the law by ordering reinstatement of employees, payment of lost wages, and payment of penalties.

If you have any questions, please contact the Office of Labor Standards Enforcement (OLSE) at (415) 554-6461, email us at HazardPay@sfgov.org, or visit www.sfgov.org/olse.

AVISO OFICIAL - Pago Por Riesgo Relacionado Con El COVID En San Francisco

Los empleadores deben publicar este aviso donde los empleados puedan leerlo fácilmente.

A partir del 22 de marzo de 2021, las **tiendas de abarrotes y farmacias** con al menos 500 empleados en todo el mundo, incluidos al menos 20 empleados en San Francisco, deben pagar el Pago por Riesgo a todos los empleados cuyo salario base sea inferior a \$35 por hora.

El Pago por Riesgo significa una bonificación salarial de \$5 por hora, además del salario base del empleado, por cada hora trabajada. Tome en cuenta que los empleadores pueden limitar el salario total por hora (salario base + el pago por riesgo) a \$35 por hora. Además, si un empleador ya proporciona el Pago por Riesgo, el empleador puede reducir la cantidad de Pago por Riesgo requerida bajo esta ley por esa cantidad.

Estos requisitos también se aplican a los contratistas de **limpieza** y **seguridad** en tiendas de abarrotes y farmacias. Los contratistas de limpieza y seguridad de cualquier tamaño están cubiertos.

El requisito de Pago por Riesgo está en efecto según lo autorizado por el Consejo de Supervisores durante la emergencia de salud pública del COVID-19. Los empleados que hagan valer sus derechos están protegidos contra las represalias. La Ciudad podrá investigar posibles infracciones, tendrá acceso a los registros de los empleadores, y podrá hacer cumplir la ley ordenando la reintegración de los empleados, el pago de sueldo retenido ilegalmente, y el pago de multas.

Si usted tiene alguna pregunta, por favor comuníquese con la Oficina de Normas Laborales (OLSE) al (415) 554-6461, envíenos un correo electrónico a HazardPay@sfgov.org, o conéctese a www.sfgov.org/olse.



City & County of San Francisco

COVID-Related Hazard Pay

Employers Must Post Where Employees Can Read Easily

正式通告 - 三藩市新冠疫情冒险工作津贴

雇主必须张贴在雇员容易看到的地方。

从2021年3月22日开始，在全球有至少500名雇员 (包括在三藩市至少拥有20名雇员)的超市和药房零售店，必须向所有基本工资低于每小时\$35的雇员支付疫情工作津贴。

疫情工作津贴是指给予每小时基本工资低于\$35的员工额外\$5的补贴。但雇主可以将最高限额制定为每小时\$35 (基本工资+疫情工作津贴)。此外，如果雇主已经提供疫情工作补贴给员工，则该雇主可以在本法律规定的疫情工作津贴金额中减去那个金额。

这些规定也适用于被涵盖的超市和药房零售店的清洁和保安承包商，任何规模的清洁和保安承包商都包括在内。

市参事会在新冠疫情期间制定该疫情工作津贴条例。雇员维护自己权益将会受到保护免遭报复。市府可以调查可能的违规行为，可以查阅雇主记录并通过命令让雇员复职、支付工资损失和罚款来执行法律。

如果您有任何疑问，请联系劳工标准执行办公室(OLSE)，
电话 (415) 554-6461，电子邮件 HazardPay@sfgov.org，或访问网站 www.sfgov.org/olse

OPISYAL NA ABISO - Mga Proteksiyon Ng San Francisco Sa Pagtatrabaho Na May Kaugnayan Sa COVID

Kailangang Ipaskil ito ng mga Taga-empleyo Kung Saan Madaling Mababasa ng mga Empleado

Simula sa Marso 22, 2021, kailangan nang magbayad ng mga **groseriya at botika** na may 500 empleyado o higit pa sa buong mundo, kasama na ang 20 o higit pang empleyado sa San Francisco, ng Hazard Pay (dagdag na bayad para sa panganib sa trabaho) sa lahat ng empleyado na ang batayang sahod (base wage) ay mas mababa pa sa \$35 kada oras.

Nangangahulugan ang Hazard pay ng \$5 kada oras na bonus sa sahod, na karagdagan sa batayang sahod ng empleyado para sa bawat oras ng trabaho. Tandaan na puwedeng lagyan ng cap o limitahan ang kabuuang orasan na sahod (batayang sahod o base wage + Hazard Pay) sa \$35 kada oras. Bukod rito, kung nagkakaloob na ang taga-empleyo ng Hazard Pay, posibleng babaan ng taga-empleyo ang halaga ng dapat ibigay na Hazard Pay sa ilalim ng batas na ito tungo sa halagang iyon.

Ipinatutupad din ang mga kinakailangan sundin na patakaran ito sa mga **janitorial (tagapaglinis)** at **security (panseguridad)** na kontratista ng nasasakop na mga groseriya at botika. Sakop ang janitorial at security na kontratista anuman ang laki.

Ipatutupad ang kinakailangang sundin na patakaran sa Hazard Pay ayon sa pagbibigay-awtorisasyon ng Lupon ng mga Superbisor (Board of Supervisors) sa panahon ng COVID-19 na emergency sa pampublikong kalusugan. Protektado mula sa pagganti ang mga empleyadong iggigiit ang kanilang mga karapatan Puwedeng imbestigahan ng Lungsod ang posibleng mga paglabag, magkakaroon ito ng pamamaraan na makuha ang mga rekord ng taga-empleyo, at maipatutupad din ang batas sa pamamagitan ng pag-uutos ng muling pagbabalik sa empleyado sa trabaho, pagbabayad ng nawalang sahod, at pagbabayad ng multa.

Kung mayroon kayong anumang tanong, pakikontak ang Opisina para sa Pagpapatupad ng mga Pamantayan sa Paggawa (Office Labor Standards Enforcement, OLSE) sa (415) 554-6461, mag-email sa [amin sa HazardPay@sfgov.org](mailto:amin@HazardPay@sfgov.org), o bisitahin ang www.sfgov.org/olse.